

Novi Matajur

Leto VI - Štev. 18 (138)

UREDNIŠTVO in UPRAVA
Čedad - Via B. De Rubens 20
Tel. (0432) 731190
Poštni predal Čedad štev. 92
Casella postale Cividale n. 92

ČEDAD, 15.-30. septembra '79

Autorizz. Tribun. di Trieste n. 450

Izdaja  ZTT

Tiskarna R. Liberale - Čedad

Izhaja vsakih 15 dni

Posamezna številka 300 lir
NAROČNINA: Letna 5.000 lir
Za inozemstvo: 6.000 lir
Poštni tekoči račun za Italijo
Založništvo tržaškega tiska
Trst 11-5374

Odgovorni urednik: Izidor Predan
Redakcijski koordinator: Loretta Feletig
Quindicinale
Za SFRJ 120 ND - Žiro račun
50101-603-45361
«ADIT» - DZS, 61000 Ljubljana,
Gradišče 10/II - Telefon 22-207

Sped. in abb. post. Il gr./70
Poštnina plačana v gotovini
OGLASI: mm/st + IVA 14%
trgovski 100, legalni 200
finančno-upravni 150,
osmrtnice in zahvale 100,
mali oglasi 50 beseda

OB NOVEM ŠOLSKEM LETU

Zaradi demografskega upadanja zadnjih let, so bile oblasti primorane zmanjšati število šolskih sedežev in tako «izseliti» številne učitelje, kar pomeni, da se je v naših dolinah ponovno zmanjšalo število delovnih mest. Osnovno vprašanje je to, da je treba mladim zagotoviti delovna mesta in to tudi tistim, ki so dokončali višje šole, poklicne zavode ter univerzo.

Mislimo, da je treba ob začetku šolskega leta izraziti nekaj misli in nekaj novih smernic, kar pa ni samo dolžnost slovenskih organizacij,

ampak predvsem pristojnih javnih oblasti.

Gospodarska in kulturna izmenjava ter vsetransko sodelovanje v duhu osimskega sporazuma, poklicna pripravljenost na raznih področjih (gradbeništvo, majhna industrija, kmetijstvo, programiranje, raziskovanje itd.), odprtje furlanske univerze v Vidmu, odpirajo vprašanja o realni vlogi izobrazbe v slovenskem jeziku v naši pokrajini.

Zadevamo se, da bo to vprašanje zaslužilo posebno razpravo, ki jo ni mogoče zaklju-

čiti v enem samem članku zaradi teže in razsežnosti problematike.

Poleg državne šole, ki vključuje šolsko prebivalstvo do 14 let ter v veliki meri tudi višješolce, se odpira logično vprašanje in zahteva po vsaj osnovnem šolanju v slovenščini. Ta nujnost ni še zadobila množičen značaj, vsekakor pa moramo ugotoviti slabo delovanje javnih struktur in pa nezadostna prisotnost samih slovenskih organizacij na tem področju.

V ta namen je potreben e-

noten organizem, ki bi deloval poleg državne šolske ureditve vse dokler ne bo parlament izglasoval zaščitni zakon in mogoče tudi vnaprej.

Nadaljevati moramo razpravo o javnem in zasebnem načinu šolanja in to v smislu odpiranja in sodelovanja, ki zahteva zavest in izbiro predvsem družin.

Iz praktičnega vidika imamo priliko, da izkoristimo vse kulturne in ekonomske prednosti naše jezikovne in zemljepisne lege, tega pa na žalost vsi ne razumejo.

V vseh nas pa raste zavest, da je treba o tem govoriti in razpravljati in lepo priložnost za to predstavlja odprtje in začetek šolskega leta.

Pavel Petricig

BERLINGUER E CRAXI: INCONTRO PER L'UNITA'

Nel momento in cui la DC si scontra con i suoi problemi interni (vedi ritiro di Zaccagnini), i quali si riflettono poi sul governo del Paese, l'incontro dei due maggiori partiti della sinistra italiana, il PCI ed il PSI, è un fatto di grande importanza.

Gradualmente negli ultimi anni i rapporti politici fra comunisti e socialisti si sono allentati, spesso per pure ragioni di partito ed elettorali con ripercussioni anche sul piano locale: ne hanno fatto le spese le masse popolari e quanti si attendevano riforme e soluzioni di problemi. Il disagio si è espresso con le ultime elezioni che ha arrestato il crescere dell'influenza numerica delle sinistre ed ha dato respiro alle forze moderate.

Tuttavia, le sinistre — nel loro insieme — prevalgono in parlamento sulla DC e, se raggiungeranno posizioni unitarie, che non sacrificino le rispettive autonomie, potranno dare un enorme contributo alla società italiana.

In particolare l'unità delle sinistre, come base per un vasto accordo di governo di unità democratica, è il presupposto per la rapida attuazione della tutela degli sloveni.

Novi Matajur

ISTRUZIONE E SVILUPPO

Si riaprono le scuole. Nelle nostre Valli il calo demografico degli ultimi anni ha raggiunto livelli così elevati, da costringere le autorità a drastiche misure di ristrutturazione delle sedi e molti insegnanti hanno dovuto «emigrare»: altri posti di lavoro in zona sono così andati perduti, mentre la stessa permanenza di scuole superiori viene messa gradualmente in forse.

Il problema essenziale è quello di assicurare sbocchi professionali coerenti per i giovani usciti dalle scuole superiori, dai corsi professionali e dalle università. E' un discorso sull'occupazione, quello centrale, di natura politico-economica, i cui riflessi sulla programmazione scolastica sono evidenti.

Ci sembra in ogni caso che, all'apertura delle aule e rivolgendoci anche agli studenti, vadano indicate alcune strade nuove e possibilità nuove per l'immediato futuro.

Non è dovere esclusivo delle associazioni slovene fare questo discorso, ma — soprattutto — delle amministrazioni, dei distretti, degli enti pubblici.

Dal nostro giornale vogliamo solamente avviarlo.

Gli scambi culturali e commerciali, la collaborazione economica in armonia al trattato di Osimo, la nuova professionalità nei vari settori (edilizia, piccola industria, agricoltura, pianificazione, ricerca, ecc.), la ricerca, l'apertura delle facoltà dell'Università friulana, ripropongono gli interrogativi sulla possibile funzione della istruzione slovena nella provincia di Udine.

Ci accorgiamo che il discorso meriterebbe un dibattito a parte perché non è risolvibile nello spazio di un articolo, sia per il peso che per le dimensioni delle questioni.

Accanto alla scuola statale, che coinvolge la totalità

della popolazione scolastica fino a 14 anni e in gran parte quella superiore, si va evidenziando la richiesta di un servizio che riguarda almeno i rudimenti dell'alfabetizzazione slovena.

Anche convenendo che si tratta di una richiesta tutto-

ra iniziale e quindi non di massa, dobbiamo rilevare la insufficienza delle strutture pubbliche a dare qualsivoglia risposta se non negativa e l'insufficiente presenza delle stesse associazioni slovene.

(Continua in 2ª pagina)

FOJDA

Skupščina staršev otrok, ki obiskujejo slovensko šolo

Pred dnevi so se sestali starši, predstavniki slovenskih organizacij ter ravnatelj dijaškega doma v Gorici, ki so se pogovarjali o vseh vprašanjih, ki zadevajo obiskovanje naših otrok v Gorici, ki so kot znano nam najbližje, saj v videmski pokrajini Slovenci nimamo lastnih šol. Sestanka so se udeležili tudi starši treh otrok, ki prvič obiskujejo osnovno šolo s slovenskim učnim jezikom.

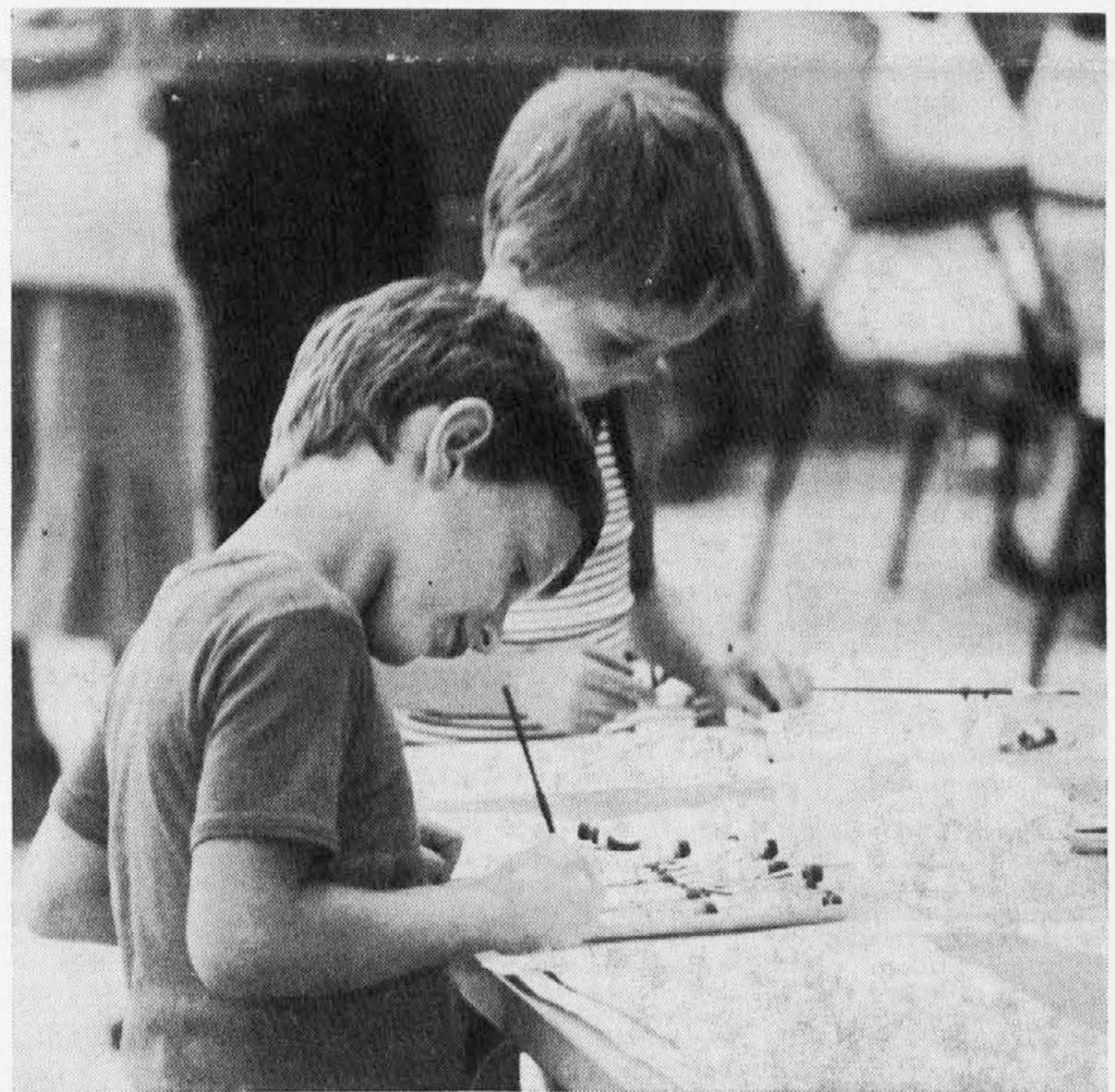
Problemi, s katerimi se srečujejo starši teh otrok niso majhni in gotovo je najbolj pekoče vprašanje prevoza otrok, ki prebivajo v Nadiških dolinah ali pa v

Terski dolini. Začasno so se starši obvezali za prevoz otrok, nekateri vse do Gorice, drugi pa do Čedada, od koder redno vozi linijski avtobus. Težje pa bo ob sobotah, ko so prevozi nekoliko slabši.

Zaradi teh tezav, bodo v prihodnosti vsi skupaj skušali najti pravo rešitev za to vprašanje, čeprav bi bilo mogoče v ta namen poskrbeti za javni avtobus. Poleg tega obstajajo še druge težke rešljive težave, ki pa zadevajo svobodno izbiro tudi za šolanje v slovenščini v pričakovanju ustanovitve vsaj osnovne šole, ki bi vsaj delno prispevala k reševanju tega problema.



Carlign, Vogrig in Osnagn ob otvoritvi razstave v Sv. Lenartu



ŠPETER

Spremembe v odboru beneških umetnikov

Po nepričakovanem udarcu v Šentlenartu, kjer župan ni dovolil, da bi Društvo beneških umetnikov imelo svojo razstavo, je predsednik Vogrig odstopil iz tega važnega in odgovornega mesta. Slednji je namreč imel zelo natančno finančno poročilo, ki ga je dopolnil mladi Amedeo Vuch, ki pa je orisal predvsem vlogo in perspektive te-

ga združenja.

Vsi so se strinjali, da bo treba še izboljšati program prireditve ter valorizirati «Beneško galerijo» in vzpostaviti tesnejše stike s kulturno komisijo SKGZ iz Čedada. Prav za te stike bo v prihodnosti skrbel Amedeo Vuch.

Za predsednika je bil soglasno potrjen, medtem ko so druge funkcije v odboru tako

porazdeljene: Alberto Dorbò bo skrbel za strukture in za fotografijo, za materialne prevoze bosta odgovorna Cromaz in Jacuzzi.

Tajnica bo Nadia Cromaz, svetovalca Guido De Vora in Giovanni Carlign, Paolo Petricig bo podpredsednik, ki bo tudi skrbel za tisk in za stike s publiko, nadzornika pa bosta Vuch in Balus.



Med obiskom otrok in staršev v Slovenskem dijaškem domu v Gorici, skupina Beneškega študijskega centra Nediza si je ogledala tudi goriski grad

FAEDIS

ASSEMBLEA DEI GENITORI DEGLI ALUNNI DELLE SCUOLE SLOVENE

Per discutere i problemi relativi alla frequenza dei figli delle scuole statali con lingua di insegnamento slovena (quelle vicine, come è noto, sono a Gorizia, poichè gli sloveni della provincia di Udine non godono in zona di questo servizio), si sono riuniti i genitori, i responsabili delle organizzazioni slovene ed il direttore della casa dello studente di Gorizia, che ospita ventun ragazzi della nostra provincia.

Presenti domenica a Faedis anche i genitori dei tre alunni che per la prima volta si sono iscritti alle elementari di lingua slovena.

Problemi non insormontabili, ma difficili, quelli delle famiglie che, consapevolmente ed in piena libertà hanno optato per l'istruzione slovena dei figli. Il principale di questi problemi è quello del trasporto degli alunni dai paesi della fascia

delle Valli del Natisono e del torre fino a Gorizia.

Provvisoriamente i genitori si sono impegnati a risolvere il problema con mezzi di trasporto propri, alcuni fino a Gorizia, altri fino a Cividale, dove una corriera di linea consentirebbe agli alunni un tragitto compatibile con gli orari scolastici. Più difficile il rientro del sabato, per il quale c'è parecchio spreco di ore.

Poichè le difficoltà non sfuggono a nessuno, la decisione è stata quella di cercare una soluzione più organica e definitiva, quale sarebbe quella di un mezzo pubblico che potrebbe raccogliere i ragazzi almeno nei fondovalle e costò riportarli il sabato.

Rimangono altri problemi di non secondaria importanza: a questi, comunque, sarà difficile dare risposte positive, tali da poter garantire l'esercizio della libera scelta

ISTRUZIONE E SVILUPPO

Continuazione dalla 1ª pag.

Evidente a questo punto, l'esigenza di un organismo unitario capace di iniziare a fornire le prime risposte e capace di porsi a fianco dell'ordinamento statale fin tanto che il Parlamento non concluda la vicenda della tutela degli Sloveni e crediamo anche dopo.

In ogni caso va portato avanti anche il discorso sulla coesistenza delle forze pubbliche (in misura totale) con quelle private (in forma di apertura). Essa implica comprensione dell'espressione di coscienza e delle scelte delle famiglie e implica collaborazione.

Non fa parte del nostro modo di pensare l'idea che l'uomo migliore sia quello che rinuncia ad uno qualsiasi dei modi di esprimere cultura.

Sotto il profilo pratico, abbiamo la fortuna di poter cogliere i vantaggi culturali ed economici della nostra collocazione etnica e geografica: per molti questo suona tuttora dubbio o di difficile comprensione.

Cresce tuttavia la coscienza che sia ormai il momento di parlarne, e non certo per ragioni culturali astratte. Ce ne danno l'occasione prossima le porte aperte delle nostre scuole.

Paolo Petricig

anche per l'istruzione slovena, in attesa dell'istituzione in zona di un servizio che, (almeno per le elementari) comporti una minore mole di disagi per le famiglie ed i ragazzi.

EDVARD ZAJEC INFORMATIX:

UN LIBRO DI DIALOGHI FIGURATIVI

Edvard Zajec è un artista sloveno di avanguardia che è alla ricerca di nuove possibilità espressive e tenta con crescente successo originali esperimenti formali servendosi del calcolatore elettronico. Le sue opere creative sono il risultato di una previa programmazione della macchina che gli serve come strumento di lavoro: il calcolatore elettronico per Zajec, infatti, gioca il ruolo del pennello e della tavolozza nelle mani di un artista «tradizionale».

Questa sua tecnica originale determina in molti forti perplessità e rende obiettivamente difficile la lettura e la valutazione delle sue composizioni artistiche; ciò, del resto, non desta meraviglia se si considera che soltanto da pochi anni il calcolatore viene sperimentato ed usato nel campo della grafica moderna. I paesi all'avanguardia in questo specifico settore dell'arte sono ovviamente gli Stati Uniti e il Giappone dove la cibernetica ha avuto uno sviluppo enorme ed è, per così dire, alla portata di tutti.

Ma chi è Edvard Zajec? E' nato a Trieste nel 1938. Diplomato all'Accademia di belle arti di Lubiana, si trasferisce negli Stati Uniti nel 1966, dove insegna e prosegue gli studi all'Ohio Uni-

versity (M.F.A. 1968). Insegna ancora al Carleton e St. Olaf colleges a Northfield nel Minnesota.

Dal 1968 sperimenta l'impiego del calcolatore elettronico nell'arte. Nel 1970 ritorna a Trieste, dove attualmente continua la sua attività in collaborazione con M. Hmeljak presso il Centro di Calcolo dell'Università di Trieste. Ha esposto a Lubiana, Zagabria, Trieste, Venezia e altrove.

Recentemente è uscito presso l'editrice EST-ZTT di Trieste (Tip. Del Bianco - Udine), in elegante veste tipografica, un libro contenente la riproduzione di 64 opere di Zajec, corredato da una presentazione in sloveno, italiano e inglese di Francè Dacar e da alcuni utilissimi suggerimenti alla lettura dello stesso Zajec. «Il libro, scrive l'autore, racconta la storia di tre personaggi geometrici (triangolo, cerchio e rettangolo) e delle loro vicende nell'universo della superficie piana». Questa «storia» però può essere modificata, creata e inventata a piacimento in base alla sensibilità e all'estro artistico del lettore il quale è invitato espressamente a leggere l'INFORMATIX disegnando. Lo artista Zajec dà lo spunto per ulteriori composizioni creative del lettore e per

questo motivo, scrive F. Dacar nella presentazione, «l'INFORMATIX non intende presentare un catalogo di opere grafiche compiute» ma è un «invito a partecipare ad un'azione creativa» allo scopo di «percepire la propria inventività e per rendersi conto della propria creatività».

Il libro non è dunque un semplice catalogo di opere d'arte nel significato tradizionale del termine ma piuttosto uno strumento di lavoro e di ricerca artistica che coinvolge il lettore in prima persona. Può diventare, secondo noi, anche un utile «test» per saggiare le capacità intellettive e creative di un individuo e, sotto questo aspetto, potrebbe essere utilizzato tra l'altro come efficace mezzo didattico.

Ultima annotazione curiosa. Nel titolo originale della opera che appare in copertina e che è stato intelligentemente sezionato e scomposto in diverse parti, ognuna delle quali ha un preciso significato (ad es. Informa, Information, Forma, Format, Formation, Matrix, Trix) è contenuto in embrione il messaggio dell'artista.

L'INFORMATIX di Edvard Zajec può essere una buona occasione per avvicinarsi, almeno per pura curiosità intellettuale, alle più avanzate correnti artistiche moderne e per conoscere un autore sloveno della nostra Regione che si sta affermando in campo internazionale.

B. Z.

DREKA

500 lir za tri quintale krompirja

Ne, dragi brauci, ni škerc, je resnica in preberite jo, kajšna je. Mjesca julija lanskega ljeta, je šla po dreških vaseh posebna komisija, da bi ugotovila škodo, ki jo je napravila dujačna kumetom na polju. Komisija je pregledala škodo u vaseh Ocnebrdo, Kras, Laze, Dolenja Dreka, Prapotnica in Debenje. Ugotovila je, da so te duji prasci (cinghiali) najbulj poškodovali njive posejane s krompirjem. Zavojo njih je bluo pardjelanega 111 kvintalov krompirja manj, kot bi ga muorlo bit.

Zapisnik (verbal) o tej ško-

di je pošjala Komisija na pokrajinski odbor jagrov v Videm. Če bi prodali krompir samo po 100 lir kg, bi znašalo 111 kvintalov krompirja 1.110.000 lir. Znano pa je, da je dreški krompir zlo poznan in iskan u furlanski ravnini za seme in zato je škoda puno višja (danes se prodaja krompir za jest, ne za seme, po 250 lir kg na debelo).

Kumetje u dreških vaseh so se troštali, da bo njih škoda pošteno plačjana in kaj so dobili od provincialnega odbora za jago? Reči, ki se ne morejo vjervat! Samuo 20.000 lir za škodo cjelega komuna.

Kumetje iz dreških vasi so

dobili zadnje dni junija tega ljeta pismo od provincialnega odbora jagrov, v katerim so jim sporočili, kaj bo do bili za škodo. Večina od njih bo dobila po 500 (petsto) lir. In misliti, da je komitat iz Vidma zapravo 170 lir poštnih stroškov za vsako pismo.

Tuole pomeni — kot se pravi po domače — parjemat lju-di po rit. Tuole se pravi zamhevanje naših ljudi, ki ni v skladu s civilizacijo XX stoletja.

Da je resnično, kar smo zgoraj napisali, vam pričajo dokumenti, ki jih objavljamo na drugem mestu našega lista.

DRENCHIA

è accaduto nel 1979 non 50 anni fa

Cinquecento lire per tre quintali di patate

Una commissione apposita del comune di Drenchia, aveva accertato, nel mese di luglio dello scorso anno, danni causati alle colture della selvaggina stanziale (principalmente dai cinghiali), ed aveva mandato il verbale al Comitato Provinciale della Caccia di Udine.

Secondo l'accertamento della suddetta Commissione, i danni maggiori subiti dai coltivatori, erano quelli nei campi seminati a patate: 111 quintali di mancata produzione in tutto il territorio del comune.

Un danno enorme! Se calcoliamo il prezzo delle patate soltanto a 100 lire al kg., abbiamo una perdita di 1.110.000 lire.

Ma visto e considerato che la patata di Drenchia è da sempre la più ricercata per la semina nella pianura friulana, il prezzo va più che triplicato (oggi si vendono le patate, all'ingrosso, per mangiarle, non per seminarle, a 250 lire al Kg.). I coltivatori di Drenchia si aspettavano un equo risarcimento dei danni.

Che cosa, invece, hanno avuto dal Comitato Provinciale della Caccia? Roba da non credere! Soltanto 20.000 (ventimila) lire quale risarcimento, per tutto il territorio comunale.

Così i coltivatori dei vari paesi si sono visti recapitare

alla fine di giugno di questo anno, una lettera da parte del sopracitato Comitato Provinciale, con la quale si comunicava l'erogazione delle quote di risarcimento assegnate. Alla maggioranza dei proprietari danneggiati sono state erogate 500 (cinquecento) lire per i danni subiti.

E pensare che il comitato ha avuto 170 lire di spese postali per ogni lettera! Questa è una bella presa in giro, è una beffa del XX secolo.

Verbale di accertamento danni

Drenchia, 17 luglio 1978
Oggetto: Verbale di accertamento danni alle colture.

I sottoscritti, BERGNACH LINO, BERGNACH MARIO, e IURMAN GIOVANNI, componenti la commissione per l'accertamento e determinazione dei danni causati alle colture della selvaggina stanziale, art. 58 del regolamento L.R. 11-7-1969, n. 13, su richiesta dei proprietari dei fondi, il giorno 17 luglio 1978 abbiamo proceduto all'accertamento dei danni causati dai cinghiali alle colture di patate nel territorio della Riserva di caccia di diritto di Drenchia, alla presenza dei rispettivi proprietari.

Frazione di OZNEBRIDA

CRAINICH ANTONIA - Terreno coltivato m. 20x15 - Danneggiati circa 120 m. quadri - Kg. 180 di seme, oppure 1800 di raccolto.

TRUSGNACH AMEDEO - Terreno coltivato m. 8x4 - danneggiati circa 4 m. quadri - Kg. 6 di seme, oppure 60 di raccolto.

Frazione di CRAS

BERGNACH VITTORIO - Terreno coltivato m. 10x20 - 15x15 - 15-30 - danneggiati circa 70 m. quadri - Kg. 105 di seme, oppure 1.050 di raccolto.

BERGNACH FRANCESCO - Qualche pianta.

BERGNACH LINO - Terreno coltivato m. 10x8 - danneggiati circa 5 m. quadri, Kg. 7,5 di seme, oppure 75 di raccolto.

ZUODAR ERNESTO - Terreno coltivato m. 10x8 - danneggiati circa 20 m. quadri - Kg. 30 di seme, oppure 300 di raccolto.

ZUFFERLI GIUSEPPE - Terreno coltivato m. 20x15 - danneggiati circa 105 m. quadri - Kg. 157 di seme, oppure 1.570 di raccolto.

Frazione di LASE

CICIGOI GIUSEPPE - Terreno coltivato m. 10x20 - danneggiati circa 20 m. quadri - Kg. 30 di seme, oppure 300 di raccolto.

Frazione di DRENCHIA INFERIORE

TOMASETIG MARIA - Terreno coltivato m. 30x15 - danneggiati circa 18 m. quadri - Kg. 27 di seme, oppure 270 di raccolto.

Frazione di PRAPOTNIZZA

CRAINICH GIUSEPPE - Terreno coltivato m. 20x15 - 15x8 - 10x40 - danneggiati circa 130 m. quadri - Kg. 195 di seme, oppure 1.950 di raccolto.

Frazione di OBENETTO

TOMASETIG LINA - Terreno coltivato m. 20x15 - 5x10 - danneggiati circa 15 m. quadrati - Kg. 22,5 di seme, oppure 225 di raccolto.

TOMASETIG PIETRO - Terreno coltivato m. 25x10 - danneggiati circa 75 m. quadri - Kg. 112,5 di seme, oppure 1.125 di raccolto. Anche 10 piante di granoturco.

TRINCO ANTONIO - Terreno coltivato m. 45x15 - danneggiati circa 25 m. quadri, Kg. 42 di seme, oppure 420 di raccolto. Anche 100 piante di granoturco.

TOMASETIG GIOVANNI - Terreno coltivato m. 20x30 - 15x20 - danneggiati circa 20 m. quadri - Kg. 30 di seme, oppure 300 di raccolto.

TOMASETIG ALBINO - Terreno coltivato m. 12x30 - danneggiati circa 40 m. quadri - Kg. 60 di seme, oppure 600 di raccolto.

TOMASETIG LUIGIA - Terreno coltivato m. 20x12 - danneggiati circa 60 m. quadri, Kg. 90 di seme, oppure 900 di raccolto.

Per la coltura delle patate, nella zona si usa seminare Kg. 1,5 al metro quadrato con un raccolto medio 10 volte superiore del seminato.

I componenti la commissione:
Bergnach Lino
Bergnach Mario
Iurman Giovanni

Fotografije od lietošnje «Mlade brieze», tisti ki jih interešajo, lahko jih pridejo gledat na Novi Matajur.

Redattori - Redakcijski odbor:
 Ferruccio Clavara
 Ado Cont
 Luciano Feletig

EMIGRANT

RINNOVATO IL COMITATO DI SERAING

Dopo tre anni di intenso impegno che hanno portato la sezione di Seraing ad essere una delle più rappresentative dell'Unione è stato rinnovato il Comitato della sezione stessa.

Oltre a costituire un normale cambio della guardia ai vertici della sezione è importante sottolineare che questo avvicendamento rappresenta anche un momento di rinnovamento che si inserisce nella nuova politica dell'Unione. Allargare al massimo le sezioni non solo dal punto di vista quantitativo, ma soprattutto dal punto di vista qualitativo e tenendo conto delle nuove importanti realtà che si

stanno sviluppando nella nostra associazione: le donne ed i giovani. Anche in questo senso sono importanti le nuove strutture della sezione di Seraing.

In questo momento ci sen-



Pasquale Tomasetig

tiamo inoltre in dovere di ringraziare i due amici che più di tutti si sono impegnati nella delicata fase della costituzione e dello sviluppo della sezione: Pasquale Tomasetig e Giuseppe Balus.

Alla nuova «équipe» guidata da Eligio Floram vanno gli auguri di buon lavoro di tutta l'Unione!

COMITATO

Presidente
 Eligio Floram
 Vice-Presidenti
 Gregori Lino
 Caucig Luigi
 Manzini Roberto
 Segr.
 Qualla Alma
 Carlig Silvana
 Foramitti Sonia
 Cassiere
 Trinco Sergio
 Consiglieri
 Firmani Romano
 Caucig Gemma
 Manzini Edoardo
 Bledig Giuseppe
 Clignon Franco
 Oriecuia Ermanno
 Oriecuia Walter

COMITATO SEZIONE FEMMINILE

Presidente
 Sonia Foramitti
 Vice-Presidenti
 Caucig Gemma
 Terrani Luisa
 Deguee Anne
 Segr.
 Clignon Rina
 Qualla Alma
 Cassiere
 Cremasco Ida
 Consiglieri
 Bledig Maria
 Milazzo Lina
 Cudrig Anna
 Gosgnach Pierina
 Feletig Nicole
 Dugaro Daniela
 Bortolutti Giuseppina
 Rev. Conti
 Schilacci Maria Rosa
 Liban Monique

COMITATO SEZIONE GIOVANILE

Presidente
 Manzini Roberto
 Vice-Presidente
 Carlig Renato
 Dugaro Patrizia
 Segr.
 Carlig Silvana
 Cassiere
 Dorbolò Mirella
 Consiglieri
 Angeli Franco
 Bledig Bruno
 Foramitti Bruno
 Clignon Franco
 Joan Franco

GLI EMIGRANTI SONO CREATORI DI POSTI DI LAVORO PER GLI AUTOCTONI!

Unità dei lavoratori per uscire dalla crisi

La Provincia di Liegi ospita 143.000 immigrati, pari al 14% della popolazione totale, ma più del 20% della popolazione attiva. In particolare i lavoratori immigrati rappresentano il 26% della forza-lavoro nel settore metallurgico ed il 20% in quello edile.

La presenza degli immigrati e delle loro famiglie è all'origine della creazione di posti di lavoro, soprattutto nei settori produttivi di beni di largo consumo: in effetti anche gli emigrati mangiano, bevono, si vestono, comprano radio, televisori, automobili, ecc...

Inoltre la presenza di circa 100.000 bambini stranieri in età della scuola dell'obbligo è, solo per la Vallonia, all'origine della creazione di 4.000 posti di insegnanti elementari, così come di numerosi impiegati comunali, funzionari statali... ivi compresi quelli della polizia degli stranieri.

Circa 10 parlamentari della Vallonia vengono eletti grazie alla presenza degli stranieri, poiché nel numero degli abitanti conteggiati per la attribuzione di un seggio interviene anche la quota degli abitanti non belgi.

Contribuendo, come ogni lavoratore, al finanziamento del sistema della sicurezza sociale, il lavoratore immigrato è all'origine di importanti capitalizzazioni di risorse finanziarie delle quali beneficia in misura notevolmente inferiore a quella degli autoctoni, particolarmente nel settore delle pensioni. Quanti lavoratori immigrati lasciano il Belgio dopo qualche anno di lavoro e poi non beneficiano della pensione?

Così come i giovani, le donne e gli anziani, la manodopera immigrata costituisce una categoria di lavoratori particolarmente insi-

diata dalla crisi, costituendo tra l'altro, a causa della sua diversità, un facile «accusato» responsabile della crisi e della disoccupazione degli autoctoni.

Dopo tanti anni di civile convivenza e di fattiva solidarietà tra lavoratori immigrati ed autoctoni nelle lotte della classe operaia, bisogna evitare che gli immigrati vengano utilizzati come capro espiatorio di una situazione le cui responsabilità vanno cercate al di fuori del mondo del lavoro.

Solo la solidarietà di tutti i lavoratori organizzati nei sindacati e nelle associazioni degli emigrati, consentirà al mondo del lavoro di uscire rafforzato da questa grave crisi.

Lavoratori emigrati sloveni, l'Unione degli emigranti sloveni del Friuli-Venezia Giulia è parte integrante dell'associazionismo dell'emigrazione in Belgio ed in Europa. Aderendovi, rafforzate le forze democratiche che si impegnano per fare uscire i nostri Paesi dalla crisi e dare un giusto sviluppo alla Vallonia, al Friuli, alla Benecia.

Uniti saremo più forti!

Eligio Floram



Il corso di sloveno durante il Seminario



Il presidente della sezione ex-emigranti di Lusevera, Renzo Del Medico mentre pronuncia il discorso inaugurale. Sulla foto si riconoscono inoltre da sinistra il presidente del consiglio regionale Mario Colli, il sottosegretario alla difesa on. Scovaccicchi, il presidente della Comunità montana delle Valli del Torre Sergio Sinicco, il presidente dell'Unione emigranti sloveni Ferruccio Clavara, il sindaco di Lusevera Pinosa

SEMINAR IZSELJENCEV

Kako daleč si, Beneška Slovenija

V Koper so prišli iz Belgije, Švice, Nemčije, Francije, Avstralije. Da bi spoznali življenje Slovencev v matični domovini. Da bi odkrili, kako živi italijanska narodnostna skupnost pri nas. Da bi vse Slovence seznanili s svojim problemi in željami. Beneški Slovenci, ki ne živijo več v Benečiji.

V Koper so prišli iz Belgije, Švice, Nemčije, Francije, Avstralije. Da bi spoznali življenje Slovencev v matični domovini. Da bi odkrili, kako živi italijanska narodnostna skupnost pri nas. Da bi vse Slovence seznanili s svojimi problemi in željami. Beneški Slovenci, ki ne živijo več v Benečiji.

Ko poslušamo poročila o začetku seminarja za izseljence Beneške Slovenije, o predavanjih, obiskih in o zaključku seminarja, izvemo le gole podatke o dogodkih, ki so se zgodili v šestih dneh preteklega tedna.

Izveš, da se je seminarja v dijaškem domu «Heraj Tito» v Kopru udeležilo 65 izseljencev iz Beneške Slovenije, da so v Kopru že drugo leto, in da seminarje organizira Zveza izseljencev Beneške Slovenije vsako leto. V Kopru so imeli letos štiri predavanja.

Dve predavanji sta obravnavali življenje in probleme slovenske narodnosti na območju Beneške Slovenije, ostali dve predavanji pa sta bili splošnega značaja: dejavniki razvoja manjšin in možnosti zaposlovanja v Evropi s posebnim poudarkom na Furlaniji-Juljski krajini.

Poleg tega poročila govorijo o vrsti srečanj s predstavniki Unije Italijanov Istre in Reke, o potovanju z ladjo ob obali, o obisku kleti koprškega Vina, o srečanju z direktorjem Iplasa (Iplas namreč sodeluje z italijanskim podjetjem Vetrosina).

Zadnji dan so obiskali tudi koprski radio in televizijo.

In vendar je to le obleka vsega, kar se je v resnici dogajalo teh šest dni v Kopru. V razgovoru z izseljenci vidiš, kaj vse jim je pustilo najgloblji vtis: srečanja z domačimi, razgovori z njimi, predavanja, kjer so izseljenci odkrivali zgodovino svojih prednikov. To je bilo zanje verjetno največje doživetje, odkritje nečesa novega, saj je med njimi bilo mnogo mladih, ki so se rodili v tujih državah, in kjer o zgodovini Slovenije in Benečije nikoli niso slišali ničesar. Tudi širša javnost kaj malo ve o beneških izseljencev, njihovi domovini in njihovem življenju v novih deželah. Kar samo od sebe se ponuja vprašanje, zakaj je bila prav Beneška Slovenija od vseh severnoitalijanskih pokrajin najbolj izpostavljena izseljevanju.

Slovenski del Benečije, ki obsega gričevnat in hribovit svet ter ne sega čez rob nižine, ni nikoli imel dovolj zorane zemlje, na njej je uspevalo le malo žitaric, več krompirja in fižola, poljedelstvo pa ni zadostovalo potrebam prebivalcev. Namesto velikih vasi furlanske nižine so tu gručaste vasi in zaselki, prebivalstvo je redko poseljeno, tudi živinoreja in mlekarstvo nista dovolj razvita. Revščina, omejene možnosti razvoja, želja po boljšem

življenju so beneške Slovence in njihove družine že pred desetletji pognale v svet. Izseljevali so se načički in terški Slovenci in vendar je pokrajina najbolj intenzivnega izseljevanja Rezija, tako da so Rezijanci po vsem svetu znani po svoji domači obrti. Tako je mogoče zaneslo čez ocean, v Ameriko, v Avstralijo.

Giuseppe Florjančič, ki že od leta 1960 živi v Avstraliji, je bil prvič na seminarju beneških izseljencev. Njegove izkušnje z emigrantskim življenjem so težke. Iz rodnega Klodiča ga je pregnala želja po boljšem, človeka vrednejšem življenju. Skupaj z ženo in dvema otrokoma je moral prvih šest mesecev preživeti v posebnem zbirnem taborišču, saj dela ni bilo nikjer. Šele po polletnem čakanju mu je uspelo dobiti zaposlitev na plantaži tobaka pri Melbourneu (Victoria). Povedal je, da je tu veliko tujcev, ki svojo delovno silo prodajajo «tobačnim» veleposrednikom (2 do 3 tisoč tujih delavcev, največ Jugoslovancev in Italijanov). Delo je na plantažah težko, zaslužek ni velik, poleg tega pa avstralska administracija poskuša na vse načine onemogočiti, da bi si tuji delavci v Avstraliji gradili hiše. Ob vprašanju, ali se bo vrnil v Beneško Slovenijo, kar nekam obmolke. Želja je že velika, možnosti pa ni rohenih, ali pa so tako majhne, da niso omembe vredne.

Najprej je potrebno zaslužiti, si zgraditi hišo, potlej pa...

Tako govorijo skoraj vsi izseljenci, ki smo jih srečali na seminarju v Kopru. Emigranti niso doma na v deželi, kjer prodajajo svojo delovno silo, ne v rodnem kraju. Domotožje jih vleče nazaj, delo jih veže na tujo deželo. Beneška Slovenija ni daleč po številu kilometrov, delež je zaradi tega, ker ne nud: dela, dostojnega življenja.

Stvari se zadnja leta izboljšujejo... vendar zelo počasi.

Robert Škrj

ADRIANO MARTINIG:

«Imel sem zelo razgibano izseljeniško življenje. Od doma sem odšel že pri 17 letih zaradi družinskih in ekonomskih problemov. Oločil sem se najprej za Zah. Nemčijo. Nato pa sem za nekaj časa vrnil v Videm in se potem odpravil v Švico. Iz Švice sem odšel v Trst, kjer sem se zaposlil v Italsiderju. Ker se v Trstu nisem počutil nič kaj domače, in ker so bili delovni pogoji neprimerni, sem se zopet odločil za tujino: Belgijo. Tu sem se zaposlil kot mehanik v nekem avtobusnem podjetju in si ustvaril družino. Pred kratkim sem postal sekretar izseljeniške sekcije v Taminesu.

V pokrajini, kjer živim, je še približno 150 slovenskih družin. Toda med njimi jih je še vedno mnogo takih, ki imajo kompleks manjvrednosti: prvič, ker so izseljenci,

in drugič, kar so pripadniki narodnostne manjšine. Toda položaj se nenehno izboljšuje, saj se vse več izseljencev ukvarja z delom v posameznih krožkih».

VALENTINO NOACCO:

«Rojen sem v Belgiji, saj so se starši iz Beneške Slovenije izselili že leta 1947. Ko sem končal s študijem, nisem mogel dobiti primerne zaposlitve. Pot me je slučajno zanesla v Benečijo, kjer sem prišel v stik z organizacijo izseljencev, srečal sem Dina del Medica, ki me je seznanil z delom izseljeniške organizacije. Po kratkem privajanju sem postal stalni sekretar Zveze izseljencev Beneške Slovenije. V zvezi se trudimo, da bi beneške izseljence v čimvečjem številu in čimbolj povezali z življenjem v Beneški Sloveniji. Naše delo ni samo kulturno osveščanje izseljencev, temveč tudi politično in ekonomsko. Tako smo navezali trajne stike s Slovenskim raziskovalnim inštitutom v Trstu, ki nam pomaga pri vodenju socioloških raziskav med izseljenci. Tudi sam sem se vrnil v Belgijo, da bi napisal raziskavo o pogojih življenja naših rojakov.

Najmočnejši val izseljevanja iz Beneške Slovenije je bil v obdobju 1946-1950. Tedaj je veliko ljudi odšlo v Švico, Argentino, Kanado, Avstralijo. Do danes pa se je največ beneških izseljencev nabralo v Belgiji in severni Franciji. Največji del prve generacije izseljencev se je zaposlil v rudnikih in gradbeništvu. To se je v neenakih pogojih šolanja in življenja kazalo tudi na poznejših, mlajših generacijah».

ROBERTO MANZINI:

«V Belgiji imamo posebne izseljeniške organizacije mladih in žena, ki poskušajo čim bolj aktivirati kulturno življenje beneških Slovencev.

Prišli smo celo na nedavno konferenco o izseljeništvu v Videm, kjer smo se želeli seznaniti z bojem drugih izseljenških organizacij. Kateri so naši problemi? Kjerkoli smo, ali v tujini ali doma, povsod se počutimo v večjem delu tuji. Ko pridemo v Italijo, nas štejro za tujce, za Belgijce, saj obvladamo slabo tako italijansko kot tudi slovensko. Ko smo v Belgiji, nas spet nimajo za svoje, saj smo konec koncev vendarle le izseljenci. V Belgiji tudi nimamo istih pravic kot domačini: ko končamo šolo, le težko najdemo zaposlitev... v državnih službah sploh ne, saj je pogoj belgijsko državljanstvo.

Mladi izseljenci bi se zelo radi vrnili v Beneško Slovenijo, saj imajo pred sabo še veliko življenja in delovnega elana. Vendar se delo zelo težko dobi.

Iz: Primorskih novic
 3. avgusta 1979

Gita della sezione ex-minatori a Venezia

Nonostante la sua recente istituzione, la sezione ex-minatori ha dimostrato sinora una notevole dinamicità. In effetti da marzo in poi si sono alternate diverse attività ricreative (carnevale, picnic...) e più impegnative (convegno organizzato in collaborazione con il Patronato INAC di Cividale, partecipazione alle riunioni del Comitato Centrale, Conferenza regionale dell'emigrazione...).

La ripresa delle attività, dopo la pausa delle ferie, è stata inaugurata da una gita a Venezia. Questa iniziativa si è svolta il sabato 8 settembre e non ha mancato di entusiasmare i partecipanti sia per il piacere di ritrovarsi assieme, che per la varietà del programma.

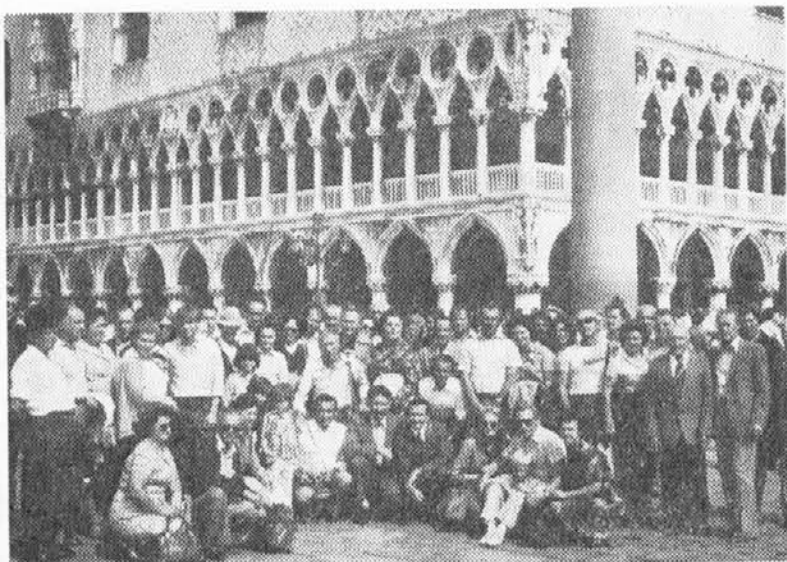
Scesi dai pullman i partecipanti si sono imbarcati sul motoscafo riservato per questa occasione e hanno potuto osservare le bellezze della laguna e di Murano.

La visita delle vetrerie di quest'isola ha suscitato ricordi e valutazioni varie da parte di quelli che in passato hanno avuto l'occasione di visitare le cristallerie del «Val Saint Lamberti».

Di ritorno a Venezia si è passati alla visita della città stessa. A questo proposito, il fatto più notevole è che, malgrado il sole, l'immensa folla e la sinuosità delle viuzze, tutti erano presenti alla partenza!

Da Venezia la comitiva ha preso la direzione di Pordenone dove è stata accolta da responsabili dell'associazione degli ex-minatori di quella zona. Dopo, una visita al bellissimo monumento ai minatori eretto a Prata di Pordenone. La serata si è conclusa con una cena gastronomica in compagnia degli amici ex-minatori del pordenonese. Il presidente d'onore Chiabai Antonio ha por-

tato il saluto agli ospiti a nome di tutti gli ex-minatori della Slavia e nel suo discorso ha particolarmente insistito sulla utilità di mantenere e sviluppare i rapporti tra le due associazioni. La partenza si è fatta a suon della fisarmonica del giovane Ezio Qualizza.



La comitiva degli ex-minatori a Venezia

Assegni di studio per i figli di lavoratori emigrati

PRESENTARE LE DOMANDE ENTRO IL 31 OTTOBRE 1979

I figli di lavoratori emigrati, residenti all'estero, che intendono frequentare nell'ambito del territorio regionale, scuole, corsi universitari o corsi di formazione professionale, possono beneficiare:

a) di speciali assegni di studio di 200.000 lire; il massimo per più unità appartenenti allo stesso nucleo familiare è fissato a 350.000 lire.

b) di un'assistenza convittuale pari al 75% della spesa reale con un massimo di 700 mila lire; il minimo per più

unità appartenenti allo stesso nucleo familiare è fissato a 1.200.000.

Se vengono richiesti entrambi i benefici, gli assegni di studio di lire 200.000 e di lire 350.000 sono ridotti del 50%.

Le domande per la concessione dei benefici devono essere presentate in carta semplice all'Assessorato regionale del lavoro, assistenza sociale ed emigrazione (Via S. Francesco 37, 34132 Trieste) ENTRO IL MESE DI OTTOBRE

1979, e dovranno contenere:

— le complete generalità ed il recapito;

— indicazione della scuola, del corso universitario o del corso di formazione professionale che si intende frequentare;

— indicazione dei benefici che si richiedono;

— dichiarazione che i benefici vengono richiesti per uno o più componenti dello stesso nucleo familiare;

— denominazione e località in cui ha sede l'istituto o il convitto prescelto;

— il costo globale della spesa da sostenere per il solo periodo previsto per la frequenza;

— l'attestazione che l'aspirante intende rientrare in Regione per frequentare le scuole italiane, o che sia già rientrato in precedenza per le stesse finalità;

— l'attestazione che entrambi i genitori risiedono all'estero per motivi di lavoro.

Le domande, sottoscritte dall'aspirante o, nel caso questi sia minore, dal genitore o tutore, dovranno essere corredate dal visto di autenticità della competente autorità consolare italiana accreditata all'estero.

Per ulteriori informazioni rivolgersi al presidente della sezione dell'UES la più vicina o direttamente alla Sede centrale.



Oblizza, 5 agosto. Parte dei partecipanti al picnic della sezione ex-minatori

IL 13 OTTOBRE GRANDE FESTA A LUGANO PER L'INAUGURAZIONE UFFICIALE DELLA SEZIONE

Interranno: Il cantautore resiano Chinese - I Bintars - Le Tigri di Monteaperta

Più volte rimandata per cause esterne alla sezione (due elezioni anticipate), l'inaugurazione ufficiale della sezione di Lugano avverrà il 13 ottobre nel quadro di una serie di manifestazioni che animeranno la simpatica cittadina ticinese per tutta la giornata.

Dalla sua fondazione ed anticipando i tempi la sezione di Lugano ha sempre presentato quelle caratteristiche associative che l'Unione sta cercando di impostare dappertutto e cioè: notevole capacità organizzativa del direttivo, assidua partecipazione dei soci, diversificazione delle attività, espressione di dirigenti seri e preparati.

Pur essendo numericamente limitata, benché comprende praticamente tutti gli emigrati sloveni del Canton Ticino, la sezione di Lugano può veramente essere considerata un modello: intensa vita associativa, ottimi rapporti con le altre associazioni dell'emigrazione e con quelle svizzere così come con le autorità consolari e svizzere.

In effetti, possiamo tranquillamente scrivere che attualmente la sezione di Lugano della nostra Unione è una delle strut-

ture associative più stimate dell'intero ambiente ticinese.

Oltre a dimostrare la serietà dei nostri emigrati, riconosciuta ed apprezzata in tutto il mondo, questa situazione conferma anche la validità dell'impostazione data alla sezione dall'attuale gruppo dirigente guidato con grande competenza, serietà ed impegno dal Presidente Pio Cencigh - Hodin.

Il programma delle manifestazioni, oltre alle tradizionali attività, griglia, prodotti della Benecia, giochi vari ecc..., i tre punti salienti del programma saranno costituiti dalla sfida delle Tigri di Monteaperta ai più forti uomini del Ticino; il concerto del cantautore resiano Rino Chinese; il gran ballo popolare animato dai Bintars.

L'Unione tutta augura alla sezione di Lugano un ottimo successo per questa importante manifestazione e il pieno sviluppo delle sue prossime attività.

Avviso: Un pullman partirà dalla Benecia per Lugano, il sabato 13, con rientro domenica 14 sera. Per informazioni rivolgersi alla sede centrale, via Monastero Maggiore, 18 a Cividale. Telefono 732500.



Giuseppe Balus

Il programma della sezione femminile

Mentre andiamo in stampa apprendiamo che si è svolta la Assemblea della sezione femminile che ha elaborato il programma delle attività per la fine del 1979 ed il 1980.

Le iniziative più immediate sono le seguenti:

1) In ottobre: visita della Val Canale e della Val Resia ed incontro con gli sloveni di queste due Valli.

2) Inizio di una ricerca sulle conseguenze dei matrimoni misti sulla comunità slovena della provincia di Udine. Per questa ricerca sono previsti incontri con le donne italiane dell'Istria, con le socie dell'estero e la collaborazione dello Stori.

Per il resto del programma rinviamo al prossimo numero.

NAD 250 EMIGRANTOV OBISKALO NAŠE URADE

Nad 250 izseljencev se je odzvalo vabilu naše Zveze in je od junija do prvih dni septembra obiskalo glavni sedež naše organizacije, mnogi tudi v družbi sorodnikov in prijateljev. Nekateri so nas obiskali, da bi dobili informacije, drugi za nasvete, tretji za pozdrave, itd...

To se ni nikoli pripetilo, kar dokazuje, da je naša Zveza ubrala pravo pot delovanja.

Vsem tistim, ki so nas obiskali in pozdravili, voščimo vse najboljše z željo, da se bomo kmalu srečali na manifestaciji ali prireditvi, ki jo bo priredila njihova sekcija.

OLTRE DUECENTOCINQUANTA EMIGRANTI IN VISITA AI NOSTRI UFFICI

Rispondendo molto positivamente all'invito rivolto loro numerosi nostri iscritti hanno fatto visita alla Sede centrale dell'Unione. In effetti, si può affermare che dalla fine di giugno ai primi di settembre oltre 250 nostri amici ed i loro famigliari si sono presentati presso la Sede: chi per ottenere una informazione, chi per un consiglio, chi per salutare, ecc. ...

Questo fatto non si era mai verificato ancora e sta a dimostrare che l'Unione sta operando sulla giusta via.

A tutti coloro che sono venuti a visitarci porgiamo i nostri migliori auguri sperando di poterli incontrare al più presto in occasione di qualche manifestazione organizzata dalla loro sezione.



La visita al monumento ai minatori di Prata di Pordenone



Lago di Locarno, 24 giugno. I partecipanti alla gita familiare organizzata dalla sezione di Zurigo



Al ricevimento offerto dal Sindaco di Udine, Candolini

KRATKE NOVICE

Manjka voda

Medtem ko v Šentlenartu je celo en odbornik protestiral proti sami občinski upravi (kot piše *Messaggero Veneto*), je pomanjkanje vode v tej občini vprašanje, ki prizadeva celotno prebivalstvo. Bolj znan je položaj v Kravarju, kjer so ljudje množično zavrnilli dokumente za plačevanje davkov.

Podobno vprašanje je občuteno tudi v Špetru, kjer so zaradi tega ustavljeni mnogi pralni stroji in grelci, ter celo same vodne pipe. V pokrajinskem svetu pa je predsednik Englaro ponovno odložil odgovor na vprašanje o tem pekočem problemu, ki ga je zastavil svetovalec Petricig.

Umril je Toni Pascolini

V Čedadu je nenadoma umrl prof. Toni Pascolini, profesor tehnične vzgoje na srednji šoli v Šentlenartu.

Bil je zelo poznan kot upravitelj gostilne «Alla Frasca» v Čedadu, ki je med najbolj znanimi v mestu in tudi v Furlaniji. Z njim je odšla ena najbolj karakterističnih osebnosti naših krajev.

«Nevihita» rock s Patti Smith

Ameriška pevka Patti Smith, zadnja zvezda rocka, je privabila v Bologno in Firence 70. tisoč mladih na večer. Na njenih nastopih niso zabeležili nasilnih dejanj, razen predvidenih poškodb na igriščih in drugih strukturah.

Koper: Začele so se šole

Ob začetku šolskega leta so priredili za otroke, ki obiskujejo I. razred italijanskih osnovnih šol, celo vrsto veselih prireditev. Šolske oblasti so obiskale italijanske šole in voščile dijakom dobrodošlico.

Prihajajo vesti, da je letos več vpisanih v višje šole v italijanščini. Kot znano posveča Jugoslavija veliko pažnjo razvoju narodnih skupnosti, med temi tudi italijanski v Istri in Reki.

Zaccagnini odide?

Na nacionalnem svetu KD je tajnik Zaccagnini sporočil, da bo odstopil od tega mesta. Vsem je sedaj jasno, da je «linija» Moro v hudi krizi.

Atentat na južnem tirolskem

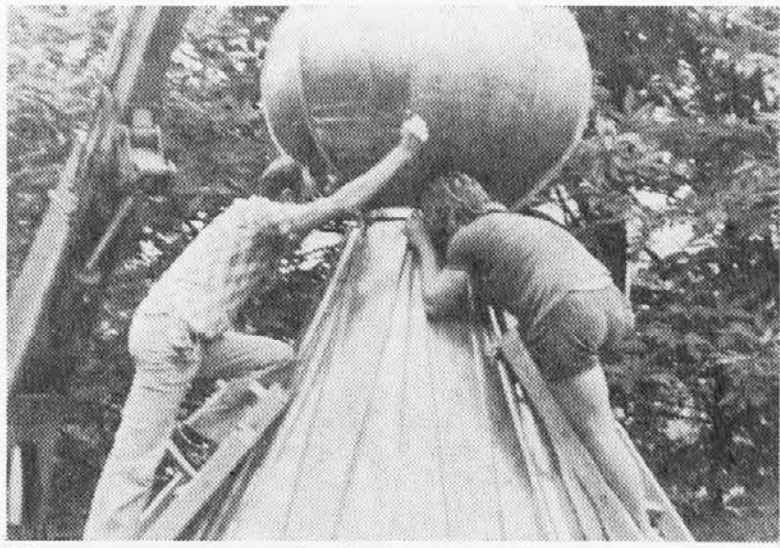
Skupina «Tiroler Schutzbund» (za obrambo Tirola) je prevzela odgovornost za atentat v Bruniku, ki je porušil spomenik alpinca. Leta 1943 ga je že porušil nemški tank, ta atentat pa ima jasno desničarsko in neonacistično ozadje.

Duhovi

V Palazzolo dello Stella (pri Lignanuu) je bila neka družina prmorana zapustiti svojo hišo, v kateri so se pojavili skrivnostni duhovi. Kot poročajo časopisi se je v hiši zgodilo od vsega: pohoščeno leti, razbiti kozarci itd.

Havana: Vrh neuvrščenih

Na Kubi je predstavnikom neuvrščenih držav uspelo ugledati vse spore in potrditi duh in načela konference: zavračanje blokove politike, pomoč državam v razvoju ter neumeščanje v zadeve drugih držav. Velik uspeh je doživel jugoslovanski predsednik Tito, eden izmed ustanoviteljev tega gibanja.



Priprave za postavitve «ruske» kupole na Petjaški zvonik

ŠPETER

«Ruski» zvonik v Petjagu

V ponedeljek 3. septembra so prebivalci Petjaga v občini Špeter z zadovoljstvom sledili namestitvi nove kupole na vaškem zvoniku. Prejšnjo kupolo je namreč močno poškodoval potres in treba je reči, da so bili domačini nad njo zelo ponosni; zgradil jo je namreč v začetku tega stoletja domači kamnosek, ki je večkrat zaradi službe potoval v vzdolžno Evropo, kar je gotovo vplivalo na njegovo ustvarjalnost.

Domačini iz Petjaga niso za to čakali birokratskih za-

pletov, ampak so ustanovili posebni odbor, ki je na lastno pobudo in stroške poskrbel za obnovo kupole, ki so jo tako namestili sami domačini ob pomoči velikega žerjava.

BENEŠKO GLEDALIŠČE SPET NA DJELU

V torek 11. septembra so se zbrali člani Beneškega gledališča za pripraviti program djela za naprej, ki bi muorlo začeti, kot po navadi, za Dan emigranta.

Na telem prvem srečanju so paršle na mizo stare in nove težave in veliko novih

idej, za kar bi se moglo napraviti za naprej.

Kot parvo rječ so zbrali znak «štema» od Beneškega gledališča, ki ga je pripravila Rosina Zufferli. Tel simbol bojo dali, od sada naprej na plakate in bojo tudi napravili take «adežive», ki bojo služili, kar bo potrjebno.

Potlé so diskutirali, katero djelo pripraviti za novo sezono in usi skupaj so sklenili, da bi nadaljevali po tisti poti, ki so jo začeli. Zbrali bojo še enkrat no novo djelo našega pisatelja Predana. Drugo novo djelo bojo napravili pa za 8. marec v sode lovanju Zveze beneških žen, nje še določeno, kaj bojo predstavili, pa je vič novih idej, ki so paršle naprej in ki bojo odločili drugi krat.

Problem, ki je šele ostu brez rešitve, je tist, da Beneško gledališče njema svojega sedeža in prostora, kjer daržat svoje blagou in orodje, ki do sada je razstreseno pousod. Usi skupaj so pomislini, da tele problem bo trieba rešit drugod, ker gledališče njema v svojih rokah take moči.

Veliko drugih reči je paršlo v diskusijo, pa na rječ je bla za use sigurna, da Beneško gledališče muora iti naprej.

C. a.

Bralci nam pišejo

Dragi direktor,

sam brau ta na «Messaggero Veneto» de so se zbrali demokristjani od našega kamuna (Sv. Ljenart).

Na riunion so paršli tud poglavari od kamuna: šindak dr. Ošnjak, viče-šindak, učitel Šimac an gaspuod Makorič, predsednik od «Comunità montana».

Jest san mislu, de vsi teli vesoki možje so guoril od kamunskih potrjeb an o programu za naše judi.

«Messaggero Veneto» pa nam prav, de oni so odločil, de na bojo šli u Modeno, za praznik od amičičije. Demokristjani so oznanli ta na giornale, de organizajo no gito drugo lieto. Kan se zgubjajo, tako modri an študjani možje!

Ka se Van zdi, gospuod diretor?

Podpisano pismo

Kaj bi vam odgovoril, dragi bralec?

Takuo gredo stvari: vsak dela rad, kar zna, in ne dela rad, kar mu je težko in ne zna delati.

NADISKE DOLINE

KPI: bilanca in delovni načrt

Delegati sekcij KPI iz Nadiških dolin so dali pobudo za vrsto sestankov, na katerih so razpravljali o nedavnem festivalu «Unità» v Petjagu ob prisotnosti senator-

ke Jelke Gerbec ter začrtali smernice za bodočo politično aktivnost. Komunisti menijo, da je praznik dobro uspel in poudaril voljo komunistov, da navežejo čim več stikov z mladino in z delovnim ljudstvom. Na sestankih so tudi ponovno potrdili važnost enotne politike v naših dolinah posebno s PSI in z drugimi demokracičnimi silami, ki se zavzemajo za obnovo in napredek. Gre predvsem za vprašanja razvoja krajevnih uprav, uresničenja osimskega sporazuma ter za zaščito slovenske manjšine.

OCNEBRDO

U petak 17. avgusta je umaru u čedajskem špitalu Scuderin Antonio - Macekin iz naše vasi. Imeu je 77 ljet. Bui je pošten mož in od usjeh spoštovan. Puno se je premaltru za zredit družino.



Rajnik Antonio Scuderin

OBRANKE

Zapustu nas je Stefano Floreancig (Blažic)

U globoko žalost je spravla use brate, sestro, žlahto in parjatelje nagla smart Stefana Floreancica, Blaščjovega po domače.

U ponedeljek 10. septembra so ga ušafal martvega pred Partenovo oštarijo u Lombaju. Imeu je 69 ljet.

U nedeljo zvečer je veselo pozdravu parjatelje in šu spat. Ponoči ga je parjelo slabo in ker je živeu sam, je muoru sigurno iti iskat pomuoč u Lombaj. Tu so ga opustile moči in preomagala ga je smart, še prej, ko je mogu kajšnega poklicat.

Rajnik Stefan je bui pošten in od usjeh parjubjen mož. Rad je brau tudi Novi Matajur, na katerga je bui že od začetka naročen.

Kakuo so ga usi imjeli radi, je pokazu njega velik pogreb, ki je bui pri Sv. Štoblanku u torak 11. septembra. Čepru je bui delovni dan, mu je izkazalo zadnjo čast puno ljudi. Naj gre žalostnim bratom naša tolažba.



Rajnik Stefano Floreancig

PIŠE PETAR MATAJURAC



Kadar se ne zastop pravega pomjena besjede

Muoj parjateu Čičuž se je uarnu na djelo u Svico. Od duoma je bui parnesu an ljep salam. U baraki, kjer je spau z drugimi vasnjani, ga je objesu za cvek, potle je šu u mjesto na dober krigel švicarske pive. Uarnu se je pozno ponoč, ko so že usi spali. Med djelavci je spau tudi an Njemac.

Piva je Čičužu nardila petik. Iz valiže je useu nuož in teu načet salam, ma salama ni bluo vič na cveku. Pojedli so mu ga bli vasnjani. Čičuž je začeu klet in letat od pastjeje do pastjeje. Tresu je zaspane djelovce in arju: «Sie mi snjednli salam!». Takuo je potresu tudi zaspanega Njemca. Njemec se je napu zadaru na pastjeje in pouprašu po njemško:

«Vas?» kar pomeni: ki čješ.

«Vas?» je ponoviu Njemac.

«Ja, vas, vas, za usim špajam!» je zarju Čičuž.

Ankrat je čaku an naš gorjan vlak na štacionu u Čedadu. Muoru je iti po opravilah u Videm. Obut je bui u žeke, ki so bli napravjeni doma iz črnege žameta. Naprej in nazaj je hodila pred štacionam na fajna čea, usa najbarbana. Ona pa je imjela na nogah lepe čerevje, z visokimi an špikastmi taki. Hodi in hodi naprej in nazaj, z uzdignjeno glavo.

Gledala je po luhtu, kot gledajo čee, kar imajo osemnajst ljet. Naenkraj se za-

čuje arjuvilo.

Naš gorjan je zaupiu: «Ojojoj, ojojoj!».

Čea mu je bla stopila s špikastim takam na žek, na parste.

«Scusi, scusi!» se mu je hitjela opravičit.

«Ja, ja, prekleti taki, malomanaj skuozi!» je zajamaneku in se popadu za parste.

Naš emigrant je šu na djelo u Nemčijo.

Paršu je u Stuttgart u saboto, ko ni nobedan djelu. Na kantierju je ušafu samuo tistega, ki je bui za vahto. Bui je zlo parjudan an dobar človek. Huduo je bluo pa, da naš emigrant ni znu besjede po njemško, Njemac, ki je bui za vahto, pa ni znu besjede po slovensko, al pa po italijansko. Zastopila sta se na roke, na mote an takuo podobno. Njemac je pokazu prestor, kje bo spau naš emigrant in u saboto je zaspau, ker je bui, buožac, trudan od duge vožnje.

Pred sabo je imeu celo nedeljo brez djela. Ustu je že zjutra. Bui je odpočit.

Kan naj gre, ko obednega ne pozna, ne pozna kraja, jezika?

Njemec - varuh se mu je ponudu, da ga bo popudne peju okuole, da mu pokaže lepe reči u mjestu in u bližnjem kraju in takuo se je zgodilo.

Popudne sta šla u mjesto. Naš emigrant ni bui še videu takuo velikega mjesta, takuo

ljepih in velikih reči. Bui je radovjedan in od Njemca je teu use vjedet.

Sla sta mimo velike palače in naš emigrant je uprašu varuha: «Čega je tale velika palača?».

«Ich wise nichst!» mu je odgovoriu varuh. (Jest na vjem).

Sla sta neprej in videla veliko fabriko.

«Čega je tale fabrika?» je uprašu naš emigrant.

«Ich wise nichst!» se je spet glasil odgovor varuha.

Sla sta naprej in naš emigrant je bui zmjeraj buj radovjedan.

«Čega je tale veliki hotel in restaurant?» je uprašu.

Odgovor je bui zmjeraj isti: «Ich wise nichst!».

Na sprehajanju sta videla še puno ljepih in velikih reči. Za našega emigranta so ble use reči od «Ich wise nichst!».

Zvečer sta se z varuham vračala proti baraki. Na poti sta srečala pogreb. Puno ljudi je šlo za martvim, ki so ga peljali u britof.

«Kduo je umaru?» je uprašu naš emigrant varuha.

«Ich wise nichst!» mu je spet odgouriu.

«Aha, sem zastopu. Se je stegnu tudi on, čeglih je bui takuo bogat!» se je zarežu naš emigrant in potle sta šla z varuham spat u barako.

Vas pozdravja
Vaš Petar Matajurac

KAJ SE JE ZGODILO PO NAŠIH DOLINAH

SREDNJE

GNIDOVCA

U soboto 4. avgusta sta se poročila u Srednjem Lauretig Gianna - Lenkciova iz naše vasi in Crisetig Claudio - Tončju iz Vrha, ki pa živi že puno ljet u Čedadu. On je gradbenik (impresario edile) in ima 24 ljet, ona pa je izvedenka (perito aziendale) in ima 23 ljet.

Usem našim novičam želimo puno sreče in zdravja v njih skupnem življenju.

lamentu poseben zakon, da se jim prizna penzion. Naše nosilke iz Dreke pa niso dobile nič, tudi zavojo tega, ker so pomarle, prej ko je biu sparjet zakon.

Ostu je živ samuo puobič, ki ga vidimo na sliki. Piše se Zuodar Ernesto, Miklavžov iz Barnjaka in ima sada 73 ljet.

Slika je zgodovinska tudi zatuo, ker nam priča, kako so ble pred šestdesetimi ljeti oblječene naše žene.

Dobar jagar

Tomasetig Anton iz dreškega komuna je adan izmed narbuojših jagru. Več časa je biu tudi za jagarskega čuvaja (guardiacaccia).

«Sem rajši strelju na zajce, sarnjake, lisice in jazbace, ku u cajtu uejske!» nam je povjedu. «Sevjede, ker jazbaci in zajci njemajo puške, imajo samuo noge za uteč, če morejo» smo mu odgovorili. On se nam je zasmejav in jau, da kar smo povjedali je gola resnica.

Na sliki vidimo Tona, ki ima jazbaca na kolesu, lisi so pa pod pasko.



AHTEN

Okradli so kumeta iz Maline

Ko se je varnu u stanovanje, po kratki odsotnosti, naš vasnjau Attilio Crast, 54 ljet, je ušafu hudo presenečenje (sorpresa). Obiskali so ga tatje in mu odnesli pu milijona lir, ki jih je imeu skranjene u nočni omarici, u kambri. Crast je prijavil tatvino karabinierjem u Fojdi, a za tatuovi ni še obednega sledu.

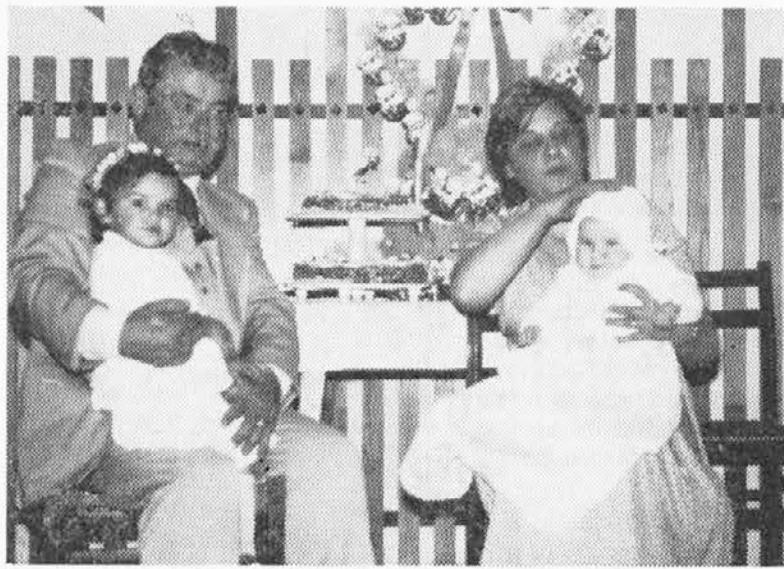
DREKA

Nosilke (portatrici) iz Dreke u vojni 1915-1918

U sili, za zaslužit «palanko», človek popade tudi za gorko željezo.

Težkuo in nevarno je bluo djelo, ki so ga opravjali nosilci municije u parvi uejski za majhano plačjo. Nosilci municije so bili civilisti, predvsem ženske in otroci.

Za nosilke u Karnji so pred par ljeti sparjeli u par-



Francesca v naročju očeta Maurizia in mala Lucia v naročju mame Silvane na dan krsta

KRAS

Krst u Maurizioovi družini

U nedeljo 8. julija so okrstili u cerkvi Device Marije na Krasu Lucio Sauli. Bilo je veliko veselje. Na sliki vidimo Maurizia, ki darži u naročju parvo hčerko Francesco, mama Silvana pa malo Lucio. Obema želimo dosti sreče in zdravja u življenju, ki ga imata pred sabo.

Praznovali so 40 let svojega življenja

Pred kratkem se je zbrala u Maurizioovi oštariji na Krasu ljepa družina. Bili so štiridesetletniki iz Dreke in grmiškega komuna. Na dobro večerjo in simpatično srečanje so parpejali štiridesetletniki tudi svoje partnerje: možje svoje žene, žene svoje možje. Ob dobri kapljici merlota in tokaja je zadonela tudi naša pesem. Naši štiridesetletniki so sklenili, da se bojo srečjevali usako ljeta.

Želimo jim, da bi se srečjevali puno ljet, zdravi in veseli.

GRMEK

ASEMBLEJA DRUŠTVA RECAN

Na Ljesah se je zbrala asembleja članov društva Recan za parvi obračun svojega ljetošnjega djela, ob deseti oblietnici ustanovitve, in za nove programe do konca ljeta.

Obračun je biu za use dobar, ker večina tistih reči, ki so ble v programu, so ble dobro napravjene in tiste, ki so šele u djele, se dobro nadaljujejo. Če na bo velikih težav, bojo končane za časam.



Štiridesetletniki na Krasu

Predsednik, Aldo Clodig, je povjedu, de do donas se je končal program, kar se tiče gledališča, cineforum, razstave S. Jakoba za fotografski konkurš in še druge vesele zornade za naše otroke in starše.

Za naprej panas čakapraznik za 10. obljetnico, ki bi imjela bit preca, in Senjam beneške pjesmi, za katerega je že večina djela pripravljene in za malo časa bomo določili datum.

Ostane še za zaključit konkurs «kar roze cvete vasi se vesele», ki gre dobro naprej in komisija je par kraj, za nam povjedat duo, za ljetos, je imeu ljeuš rože, in katera vas je buj čedna.

Na koncu so člani društva imenovali še predstavnik v kulturno komisijo SKGZ. Z večino glasov je biu imenovan Giorgio Qualizza.

Šolsko ravnateljstvo bo ostalo v Šent Lenartu

Po ostrih protestih učnega osebja šolskih svetov in številnih staršev, je videmsko šolsko skrbništvo preklicalo odlok o ukinitvi didaktičnega ravnateljstva v Šent Lenartu. Proti odloku so se kot znano zavzeli tudi slovenski predstavniki v šolskem svetu Nadiških dolin ter zastopniki naprednih strank, ki so kritično ocenili sklep videmskega šolskega skrbnika. V okviru didaktičnega ravnateljstva v Šent Lenartu so namreč v preteklosti priredili vrsto zanimivih pobud za vsestranski razvoj tega področja. Omeniti pa je treba, da bo videmski šolski skrbnik o bodočnosti didaktičnega ravnateljstva dokončno sklepal v prvih mesecih prihodnjega leta.

ČEDAD

TELEKRAT V TOLMINU

Ponovno srečanje med balincarji naše strani in druge strani meje

U nedeljo 8. julija se je rodiu u čedadjskem špitalu Igor Cencig. Srečna mama je Floreancig Giovanna, tata pa Caucig Valter.

Igor ni njih parvi sin. Na svetu je ušafu že bratraca Ivana, ki bo imeu 23. oktobra 5 ljet.

Obema želimo puno sreče in zdravja u življenju, ki ga imata pred sabo.

U soboto 18. avgusta so se spet pomerili na tekmovanju balincarji Čedada in Tolmina. Takrat so se srečali v Tolminu, dne 21. julija pa v Kararji pri Čedadu.

Tudi v Tolminu je dosjela prvo mesto čedadjska skupina: Zugliani - Cosson - Tomada - Zorzini. Drugo mesto so zasedli Tolminci Cudar - Mulič - Podreka - Dazič. Na tretje mesto so se uvrstili spet Furlani: Morretto - Busic - Mattelicchio 1 in Mattelicchio 2. Četrto nagrado so odnesli Tolminci: Todorovič - Perko - Kragelj - Hvala.

Nagrajevanja se je udeležil tudi predsednik občinske skupščine Tolmin Stane Kovačič, ki je pohvalil balincarje, ker pomagajo podobna srečanja k zblizjevanju dveh sosednjih narodov in je izrazil željo, da bi prišlo do podobnih srečanj tudi v drugih športnih panogah.



Avgusta se je končal tritedenski tečaj slovenskega jezika in kulture, ki sta ga organizirala Beneški študijski center Nediža in šolski odbor SKGZ v Špetru.

Ob zaključku zahtevne pobude tečajniki so se srečali v gostilni «Par Iris» v Petjagu in veselo se poslovili od simpatične in pridne profesorice Dragice Beslin. Vidimo jo med njimi v slikah našega fotoreporterja.

